

# Enseñar ELE en Bangladés

**Gonzalo García Figueroa**

Coordinador del Departamento de Idiomas  
Colegio Ramón y Cajal, Madrid  
gonzalogfig@gmail.com

**Pilar M. Ordín Canales**

Profesora de español  
BASIS International School, Guangzhou  
pilarordin@gmail.com

---

## RESUMEN

Este capítulo esboza la situación de la enseñanza del español como lengua extranjera en Bangladés, país asiático bastante desconocido y con una imagen asociada frecuentemente a aspectos negativos tales como inundaciones, ciclones, pobreza o precariedad laboral extrema. En primer lugar, se presenta un resumen de los acontecimientos político-históricos que dieron lugar a su nacimiento como país, de sus complicados primeros pasos y del incipiente desarrollo alcanzado con el comienzo del siglo XXI. Se explican, asimismo, brevemente su situación geográfica, lingüística, étnica, religiosa, social y educativa. Además, se revisa su tradición educativa que cuenta con una escasa presencia de enseñanza del español, cuya trayectoria es corta, pero fulgurante. Se proporciona información sobre los centros en los que se puede aprender, el profesorado, su metodología, la tipología del alumnado, las creencias de los bangladesíes y sus motivaciones a la hora de elegir estudiar castellano, así como los requisitos para ser docente en este país. Finalmente se detallan algunas pautas relevantes en lo que se refiere a comportamiento, tratamiento, vestimenta, temas permitidos o prohibidos y actitud en las aulas basadas en la idiosincrasia cultural, religiosa y social del país.

---

## PALABRAS CLAVE

Enseñanza de español, hispanismo, Bangladés, Asia, ELE.

## 1. INTRODUCCIÓN

Bangladés es un país en vías de desarrollo –de acuerdo con el Informe de Desarrollo Humano (IDM) 2019-2020– que formó parte primero de la India hasta su partición en 1947, y luego de Pakistán hasta 1971, cuando tras una cruenta guerra se independizó. Fue colonia británica desde 1858 hasta 1947 y siempre ha estado inmerso en severos problemas económi-

cos, medioambientales, conflictos bélicos, sociales y políticos. Todo esto le ha llevado a atender prioridades elementales y a relegar la enseñanza de lenguas extranjeras con excepción del inglés (Mosiur Rahman *et al.* 2019), dado que es un legado de la administración colonial y, de facto, su segunda lengua en la actualidad. En el caso particular del español además este históricamente resultaba ajeno a su cultura, al devenir histórico del país y a su área de influencia.

En los últimos años, sin embargo, esta situación ha cambiado debido al desarrollo económico ligado al sector textil; las mejoras educativas; el aumento de la clase media y su aspiración a conseguir mejores oportunidades laborales y el establecimiento de relaciones bilaterales de España con el país asiático. En particular, han sido determinantes para el crecimiento del interés por el español los siguientes factores: la llegada de empresas españolas y otras multinacionales al país, el aumento en la cifra de bangladesíes residentes en España desde los años noventa; la apertura de una embajada española en 2008 y de varios colegios internacionales, de nuevas universidades y de un lectorado de la AECID de 2004 a 2012; la expansión del Instituto de Lenguas Modernas de la Universidad de Daca; así como la influencia de la globalización y el hecho de que el español sea el segundo idioma más hablado en Estados Unidos, donde reside una numerosa comunidad bangladesí.

Este panorama halagüeño se produce principalmente en Daca que es la capital del país y centro de su vida política, cultural, económica y educativa. No obstante, en las zonas rurales y en el resto de las ciudades hay escasas oportunidades de aprender lenguas extranjeras, exceptuando el inglés. Por lo tanto, este trabajo se centra en la capital como único espacio donde tiene lugar la enseñanza de español de forma continuada. Allí, en la Universidad de Daca, la más grande, tradicional y prestigiosa del país, en 1974 se creó el Instituto de Lenguas Modernas (IML, en adelante) y, dentro de este, el departamento de español. Sumándose a este departamento en la misma universidad, se inauguró la Cátedra Inditex de Lengua y Cultura Españolas en 2010, actualmente el principal centro de enseñanza de ELE en el país. Esta cátedra ha experimentado un constante aumento de matriculaciones y una incesante demanda de clases (de 123 alumnos en el curso 2011-2012 se pasó a unos quinientos en el curso 2021-2022).

En el año 2022, ocho centros de enseñanza reglada (cuatro escuelas internacionales y cuatro universidades), varias academias de idiomas y docentes de manera particular enseñan español. No obstante, el profesorado en líneas generales presenta carencias en su formación, lo que compromete la calidad de las clases. En suma, la enseñanza del español en Bangladés está adquiriendo mayor relevancia, sin embargo, aún sigue siendo una lengua muy minoritaria. A continuación, se presenta con más detalle este panorama introductorio.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN

La República Popular de Bangladés está ubicada en el sur de Asia, bordeando la bahía de Bengala. Está prácticamente rodeado por la India, país con el que comparte 4.142 kilómetros de frontera, pero también por Myanmar (también conocida como Birmania) en una pequeña franja de 271 kilómetros al suroeste (Centro de estudios internacionales Gilberto Bosques, 2020). La mayor parte de su relieve es una fértil llanura aluvial, formada por los deltas de grandes ríos provenientes del Himalaya. Allí, el Ganges se une al Brahmaputra y posteriormente los dos se fusionan con el Meghna para desembocar en la Bahía de Bengala. Este es un país marcado por el agua, ya que fluyen por su territorio unos setecientos ríos, lo cual lo convierte en víctima de inundaciones anuales provocadas por monzones y ciclones.

Bangladés es una democracia parlamentaria en la que el jefe del Estado es el presidente, aunque es el primer ministro quien ostenta el Poder Ejecutivo<sup>1</sup>, ocupado en el año 2022 por una mujer, Sheikh Hasina, líder de la Liga Awami.

Administrativamente el país se divide en ocho regiones: Barisal, Chittagong, Daka, Khulna, Mymensingh, Rajshahi, Rangpur y Sylhet<sup>2</sup>. Estas divisiones cuentan con 64 distritos y otros subdistritos. No obstante, la administración está muy centralizada y su corazón es Daka, la capital que es la ciudad con mayor población (20.283.552 personas en 2022<sup>3</sup>) y que, por ello, refleja fielmente la diversidad cultural, étnica y socioeconómica del país. Por esta razón, en dicha ciudad se encuentran las instituciones del gobierno, organismos internacionales, embajadas, oenegés, multinacionales y la mayor parte de las instituciones educativas. De hecho, en términos generales este país es el octavo más poblado del mundo (167.885.689 de habitantes en 2022<sup>3</sup>), a pesar de su escasa superficie (143.998 km cuadrados).

Bangladés aparece en el puesto 133 de los 189 países de acuerdo a su índice de desarrollo, según el último *Informe sobre desarrollo humano 2020* publicado por Naciones Unidas con datos de 2019. De acuerdo con las cifras de los *World Bank documents*<sup>4</sup>, su producto interior bruto *per cápita* en 2021 fue de 2497\$, por lo que en *World Population Review* lo sitúan en el puesto 140 de 194 países. Sin embargo, desde 1994 su economía ha experimentado un crecimiento constante de entre un 5% y un 7% anual, aunque todavía es muy dependiente de la ayuda internacional. Así, Bangladés es todavía uno de los países con los salarios más bajos del mundo.

<sup>1</sup> <http://www.parliament.gov.bd/index.php/en/about-parliament/name-and-composition-of-parliament>

<sup>2</sup> <http://www.bbs.gov.bd/site/page/2888a55d-d686-4736-bad0-54b70462afda/>

<sup>3</sup> Según <http://worldpopulationreview.com>

<sup>4</sup> <https://documents1.worldbank.org/curated/en/099006504242217849/pdf/IDU02a-020f1f0c391041f7083a70f069a8de3527.pdf>

La actividad económica preponderante sigue siendo la agricultura, muy vulnerable a los desastres naturales, aunque el país ha logrado diversificarse y fundamentar su crecimiento en el sector industrial, especialmente el textil, que suponen gran parte de sus exportaciones (ICEX, 2022). En los últimos años este último ha representado el 13% del producto nacional bruto, el 85% de las exportaciones y ha seguido siendo el segundo país exportador del mundo, como nos recuerdan desde el Informe económico y comercial elaborado por la Oficina Económica y Comercial de España en Daca (2019).

El grupo étnico mayoritario del país son los bengalíes, con un 98,8% de la ciudadanía, aunque existen otros grupos indígenas que constituyen un 1,2% de la población y viven en su mayor parte en las zonas montañosas, como los Chakma, los Marma, los Tripura y los Mro.

Tal y como se señala en la ficha sobre el país redactada por el Ministerio de Asuntos exteriores, Unión Europea y Cooperación (2022), los musulmanes representan el 89.7% de la población; los hindúes, el 9,7%; los budistas, el 0.7%; los cristianos, el 0,3%, y otras religiones, un 0,1%. En consonancia, Bangladés celebra los principales días festivos de todas sus religiones, que en muchos casos dependen del calendario lunar y varían en sus fechas. Las principales festividades del islam son el Nacimiento del Profeta, el *Eid ul-Adha* o sacrificio de Abraham, y el *Eid ul-Fitr* o fin del Ramadán. Del hinduismo destacan el festival dedicado a la diosa Durga y el del Nacimiento de Krishna. El budismo conmemora el nacimiento de Buda y el cristianismo, la Navidad.

Todos los bangladesíes celebran también el popular año nuevo bengalí, llamado *Pohela Boishak*, en abril. Los acontecimientos y actores de la Guerra de Liberación de Pakistán Occidental (a raíz de la cual el antiguamente llamado Pakistán Oriental se convirtió en el actual Bangladés) son recordados en el Día de los Mártires de la Lengua y en el Día Internacional de la Lengua materna en febrero, la Declaración de Independencia se celebra en marzo; el Día de la Revolución, en noviembre y el Día de la Victoria, en diciembre. También rememoran el cumpleaños del padre de la patria, Sheikh Mujibur Rahman y el duelo por su asesinato.

En lo que respecta a los idiomas, el bengalí es la única lengua oficial y, de hecho, es la lengua materna del 98,8% de la población, según datos de Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación (2022). Sin embargo, existen también otras muchas lenguas y variedades no oficiales (1.2%), como las de los grupos de indígenas minoritarios. Su segunda lengua es el inglés, como ya se ha explicado por su herencia colonial, contando esta con gran relevancia en los ámbitos legal, académico y comercial. Así, es usado de forma mayoritaria en documentos oficiales, es la lengua de instrucción en departamentos universitarios y de gran parte de los libros de texto. La prensa en inglés tiene mucha difusión entre las clases medias y altas urbanas. Es más, por el auge de las compañías internacionales y del textil, el inglés es usado en los intercambios comerciales.

Esta situación lingüística viene determinada por los acontecimientos históricos ya apuntados. En 1793 la ciudad de Daca fue cedida a la Compañía Británica de las Indias Orientales, compañía que obtuvo finalmente la soberanía territorial en la India y la mantuvo hasta que la Corona británica asumió el control en 1858 y convirtió al subcontinente indio en colonia. Posteriormente, tras la retirada de los británicos y la partición de la India en 1947, la ciudad se convirtió en la capital administrativa del llamado Pakistán oriental, país del que pasó a formar parte, pese a estar separados por más de 1500 kilómetros (Aznar Sánchez, 1972).

Como se recoge en diferentes documentos oficiales sobre el país (Oficina de Información Diplomática, 2021) o en la enciclopedia libre *Wikipedia* (Movimiento por la lengua bengalí, s.f), el Movimiento por la Lengua catalizó la afirmación de la identidad nacional bengalí en Pakistán Oriental, siendo precursor de los movimientos nacionalistas y de la Guerra de Liberación en 1971, en la que Bangladés se separó de Pakistán constituyéndose en país independiente. En 1973 tuvieron lugar las primeras elecciones parlamentarias, en las que Mujibur Rahman, fundador de la Liga Awami (AL) ganó por mayoría absoluta. No obstante, fueron tiempos convulsos. Entre 1973 y 1974 una hambruna provocó un millón y medio de muertos. Posteriormente, en 1975, Mujibur fue asesinado junto a su familia por el ejército, poniendo fin al gobierno civil. Tal y como se explica en el *Programa de encuentros de los embajadores de España del Ministerio de Asuntos Exteriores* (2019), una serie de sangrientos golpes y contragolpes culminaron con el ascenso al poder del antiguo jefe del ejército, general Ziaur Rahman y fundador del Partido Nacionalista de Bangladés (BNP), que fue elegido en las segundas elecciones democráticas de 1977 y fue asesinado también en 1981 por el ejército. Al año siguiente el General Ershad se erigió en el poder tras un golpe militar. Este eliminó la constitución y los partidos políticos, pero un levantamiento popular lo apartó del poder en 1990 y en 1991 se recuperó el sistema democrático parlamentario que permanece en la actualidad.

En el documento elaborado a partir del *Programa de encuentros de los embajadores de España del Ministerio de Asuntos Exteriores* (2019) señalan que, en 1971, Bangladés era un país con una tasa de pobreza absoluta del 70%, desolado por la guerra, superpoblado, con una esperanza de vida de 42 años, azotado por catástrofes medioambientales, sin recursos naturales, industria, ni élites educadas, y con una frágil agricultura como única actividad económica. Sin embargo, desde la ya mencionada restauración de la democracia en 1991, su tasa de pobreza se ha reducido al 31%, gracias a la mejora de la productividad agrícola, que garantiza su autosuficiencia alimentaria. También ha avanzado en sanidad, educación, natalidad y esperanza de vida. En 2011, según datos aportados por el Ministerio de Asuntos Exteriores de España aumentó la tasa de alfabetización hasta un 74,6%. Es más, datos de

la UNESCO (2019) señalan que el porcentaje de población joven alfabetizada de entre 15 y 24 años asciende hasta el 94.9%<sup>5</sup>. Por otra parte, el control de la natalidad ha reducido el crecimiento de la población, ha disminuido la mortalidad infantil y ha elevado la esperanza de vida. A pesar de que cuenta con una red de microcréditos, oenegés y programas sociales estatales; aproximadamente un 20,5% de la población vive bajo el umbral de la pobreza, según datos del Banco de Desarrollo Asiático de 2019.

Su escena política es inestable y sufre de una corrupción endémica, según señala el Ministerio de Asuntos Exteriores en sus informes anuales sobre el país asiático. Dos mujeres de familias rivales desde la independencia se alternan como Primera Ministra desde 1991: Sheikh Hasina –hija del líder de la independencia Mujibur Rahman– y Khaleda Zia –viuda del fundador del partido Nacionalista de Bangladés–. Otra fuente de tensiones son los juicios por crímenes de guerra cometidos en 1971, en los que están acusados dirigentes del principal partido islamista *Jamaat al Islami*, entonces aliado de Pakistán. Además, desde 2014 se registró una oleada de atentados terroristas islámicos contra blogueros e intelectuales laicos, activistas LGTB, minorías religiosas y extranjeros.

Gracias a las mejoras estructurales anteriormente mencionadas, el gobierno ha dedicado grandes esfuerzos a la educación, gestiona miles de escuelas de primaria, de secundaria y universidades estatales y ofrece becas. El sistema educativo se divide en cuatro niveles: Educación Primaria obligatoria, grados 1-5; Educación Secundaria, grados 6-10; Educación Secundaria Superior, grados 11 y 12; y Educación Terciaria o universidades, con grados y posgrados. Se pueden cursar también estudios técnicos tras la Secundaria. El sistema educativo público se imparte en bengalí, pero existen gran cantidad de escuelas privadas en inglés (*English medium schools*). Otra rama del sistema son las *madrasas*, centradas en estudios religiosos en árabe y que dan cobijo, educación básica y comida a niños desfavorecidos. Existen también un gran número de centros de educación no formal gestionados por oenegés en áreas remotas. No obstante, como ya hemos señalado, la enseñanza del español no está extendida en el territorio.

### 3. EL ESPAÑOL EN BANGLADÉS

Las primeras muestras de interés por el español se dieron tras la creación del país, en los años setenta, cuando algunos intelectuales de la ciudad, influidos por el comunismo de la India y la ayuda de los rusos durante el proceso de

<sup>5</sup> <http://uis.unesco.org/en/country/bd>

independencia, se sintieron atraídos por la literatura hispanoamericana, por lo que decidieron aprender español para poder comprender a sus autores preferidos, según nos cuentan varios intelectuales y artistas de la capital.

Además, la prestigiosa Universidad de Daca inauguró en 1974 el Instituto de Lenguas Modernas, que contaba con un departamento de español. Es entonces cuando comenzó la andadura real de la enseñanza de ELE, pero el volumen de estudiantes en esa época era todavía anecdótico (González de Lucas, 2007).

En los años noventa, la Escuela Internacional Americana (AISD) comenzó también a impartirlo. Mientras tanto, el IML también crecía al incorporar al departamento de español un lector de la Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo (AECID). Este convenio se mantuvo desde el año 2004 hasta el 2012.

Ya en el siglo XXI, el español ha adquirido más relevancia, cuando en 2010 se inauguró la Cátedra Inditex de Lengua y Cultura Españolas<sup>6</sup>, mediante un acuerdo suscrito por Inditex, la Universidad de Daca y varias universidades gallegas para traer a profesores españoles y formar a profesores locales. Esta cátedra comenzó con un número considerable de estudiantes, que ha ido creciendo año tras año hasta alcanzar los límites de su capacidad (unos 500 estudiantes).

Por todo lo anteriormente expuesto, es posible decir que el español es una lengua con una historia muy reciente en el país. Es más, no hay Instituto o Aula Cervantes, ni siquiera existen todavía datos publicados sobre el número de estudiantes. Tampoco en los diferentes centros donde se enseña en la actualidad se puede recabar información precisa sobre años o cifras de alumnos por muchas razones: la principal es que muchos de esos centros no están totalmente informatizados. A esta dificultad para poder ofrecer un número aproximado de aprendices también se suma el hecho de que el español es una asignatura optativa de un solo semestre sin continuidad, que su oferta depende de la demanda de cada curso académico y, por lo tanto, acaba siendo intermitente, o que el idioma no está integrado en el currículo, entre otros. Todo esto, como señalamos, dificulta trazar tendencias históricas precisas.

No obstante, es posible detallar la situación, aunque sea someramente en los diferentes tipos de centros. De las catorce escuelas internacionales privadas registradas en la ciudad, hay profesores nativos que imparten español en cuatro de ellas. La más importante es la Escuela Internacional Americana (AISD), donde cuatro profesores trabajan con gran continuidad (desde los años noventa) enseñando a unos 130 alumnos por curso. En la Escuela Internacional de Daca aprenden español unos quince estudiantes anualmente. La Escuela Internacional Ebenezer tiene unos pocos alumnos y en la *Grace School* solo hay clases de español esporádicamente.

<sup>6</sup> <https://www.catedrainditexdaca.org/es/>

En lo que respecta a las universidades, hay unas sesenta registradas en la ciudad, aunque es difícil de contrastar por la falta de datos oficiales al respecto. En ninguna de ellas se puede estudiar un grado de Filología Hispánica o de Traducción y solo es posible aprender español, generalmente con profesorado local y sin formación específica en la enseñanza de idiomas, en sus distintas lenguas. En particular, en la Universidad Internacional Daffodil<sup>7</sup> un puñado de estudiantes de Gestión de Turismo y Hospitalidad aprenden español desde 2015 por exigencia del plan oficial de estudios. En la universidad BRAC, desde hace unos diez años se imparten cursos cortos para unos doce profesionales que aprenden español por motivos laborales. En la Universidad Jahangirnagar<sup>8</sup> hay clases de español desde hace muchos años durante solo un semestre para aproximadamente veinte alumnos, generalmente de Filología Inglesa, que aprenden algunas nociones de español debido a su interés por la literatura.

Por último, y como principal centro de enseñanza y difusión del español en el país, está el Instituto de Lenguas Modernas<sup>9</sup> de la Universidad de Daca, con su Cátedra Inditex de Lengua y Cultura españolas<sup>10</sup>, donde dos profesores locales que han recibido formación como profesores de ELE y han realizado prácticas, así como cuatro profesores nativos<sup>11</sup>, dan clases a casi 500 alumnos por curso. En este centro también se organizan conferencias, talleres, actividades culturales anuales como obras de teatro, exposiciones y conciertos, clases de preparación del DELE y exámenes DELE en varias de sus convocatorias anuales.

Por otra parte, existen también varias academias de idiomas donde enseñan español, como el *Dhaka Language Club* o la *Language Academy* y unos cuantos profesores particulares, generalmente hispanohablantes que residen temporalmente en la ciudad.

Todos esos estudiantes –cuya lengua materna suele ser el bengalí<sup>12</sup>– se enfrentan a las mismas dificultades lingüísticas. En cuanto al sistema fonológico es necesario decir que los aprendices apenas tienen dificultades de pronunciación y se familiarizan rápidamente con la fonética del castellano. Esto se debe probablemente a que su lengua materna del bengalí posee los sonidos del español, además de otros muchos. Esa es la ventaja, pues sí que es cierto que las mayores dificultades están relacionadas con los aspectos en los que el bengalí y el inglés se diferencian del español, como, por ejemplo,

<sup>7</sup> <https://daffodilvarsity.edu.bd/>

<sup>8</sup> <https://juniv.edu/>

<sup>9</sup> <https://www.du.ac.bd/body/about/IML#:~:text=At%20present%20the%20Institute%20offers,Turkish%20and%20Hindi%20language%20courses.>

<sup>10</sup> <https://www.catedrainditedxaca.org/es/presentation>

<sup>11</sup> <https://www.catedrainditedxaca.org/es/team>

<sup>12</sup> <http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/indoeuro/indoiran/indico/bengali>

en los tiempos verbales, en el uso del ser y estar, en la ausencia de género en los artículos o en la inexistencia del modo subjuntivo. Por último, aunque el bengalí difiere del español en su estructura sintáctica (esta lengua coloca generalmente el verbo al final de la frase), en el uso de posposiciones (y no preposiciones), en los casos o en la marcada cortesía verbal que se refleja en muchos aspectos de la lengua, esto no resulta en una especial dificultad puesto que generalmente la mayoría de aprendices tienen un conocimiento previo de la lengua inglesa. Tampoco presentan grandes dificultades léxicas, puesto que los bengalíes consideran que el inglés y el español tienen un léxico parecido.

#### 4. ENSEÑAR ESPAÑOL EN BANGLADÉS

En la Cátedra Inditex del IML de la Universidad de Daca se distribuyen los cursos según los contenidos por niveles establecidos por el *MCER* desde el año 2011. Anteriormente, en el departamento de español del IML de esa misma universidad, los lectores españoles y el profesorado local, solo lo seguían parcialmente.

Por otra parte, los colegios internacionales siguen el modelo de Bachillerato Internacional. Este se divide en seis fases que, aunque no son equivalentes con el *MCER*, establecen objetivos de logro por cada una de ellas. En la primera fase se utiliza el idioma nativo de los alumnos y gradualmente se pasa al uso del español en el aula. En lo que respecta a otras instituciones, con personal docente bangladesí generalmente con un nivel no muy alto de español y sin formación específica en enseñanza de lenguas, estas se encargan de dar nociones básicas en cursos que no van más allá de un semestre. En estos casos no se sigue ninguna programación establecida, sino que se sigue el criterio personal del docente.

No existe entre los alumnos una variedad del español preferida, pero la más común es el español de España en todas sus formas. Esto es debido a que casi todos los profesores de los dos centros que concentran la gran mayoría de los estudiantes de español del país, que son la Escuela Internacional Americana (AISD) y la Cátedra Inditex de la Universidad de Daca, son españoles de diferentes procedencias o bangladesíes que han aprendido español en diversos lugares de España. Los alumnos, aparte de notar diferentes pronunciaciones y de reconocer ciertas palabras de alguna de las variedades del español habladas en América a través de la música latina, son desconocedores de las diferencias del español y las van descubriendo en las clases. En estas, se tratan los diferentes acentos, léxico y cultura del mundo hispano a través de los materiales para la clase.

La actitud del estudiante bengalí hacia el español es en general positiva, dado que es en todos los casos una lengua no obligatoria, es decir, es el alum-

no quien quiere estudiarlo y por ello llega a las clases con una gran curiosidad y motivación hacia una lengua y unas culturas que considera interesantes y muy atractivas.

El uso de una lengua vehicular u otra depende mucho de los diferentes centros, así como de la procedencia, dominio de la lengua meta, del inglés y del bengalí del profesor. En general, la lengua vehicular de la docencia en las escuelas internacionales que siguen el currículo americano o el sistema del Bachillerato Internacional es el inglés, en una fase inicial, para paulatinamente ir sustituyéndolo por la lengua meta en fases sucesivas. En la Cátedra Inditex de la Universidad de Daca, la lengua vehicular es el español desde un principio, sin renunciar al uso del inglés o al bengalí en algunas ocasiones, para facilitar la comprensión del alumnado. En el resto de las universidades y academias de idiomas con profesorado exclusivamente local que no domina la lengua meta y que solo tiene que enseñar niveles muy básicos de español, la lengua vehicular es el bengalí.

En la Cátedra Inditex de la Universidad de Daca se utilizan los manuales de *Aula Internacional* de la editorial Difusión. Los materiales son proporcionados desde España, ya que en el país no hay distribuidores y resulta complejo su envío; de hecho, en algunos casos estos no llegan y de hacerlo hay que abonar una tasa que varía según el funcionario que realice la gestión. Resulta común que el personal docente lleve los materiales en su equipaje de mano para evitar este pago de comisiones y pérdidas. El resto de colegios internacionales utilizan diversos manuales, también importados. *Descubre, lengua y cultura del mundo hispánico* de la editorial Vista Higher Learning y *Spanish B* de la editorial Oxford, entre otros. En la Escuela Internacional Americana (AISD) no tienen un solo manual por nivel, sino que usan materiales de aquellos libros que consideran más adecuados para cada tema que se trata, así como numerosos materiales electrónicos. Por la imposibilidad de comprar manuales de español en Bangladés, en el resto de universidades y academias de lenguas donde se enseña español a pequeños grupos, los materiales son fotocopiados de algún método antiguo que se ha conservado durante años o bien que han sido extraídos de internet por el profesorado.

Tanto en colegios internacionales como en el Instituto de Lenguas Modernas de la Universidad de Daca hay bibliotecas a disposición de los estudiantes. En estas bibliotecas hay diferentes materiales didácticos e interactivos como manuales, audiolibros, libros de lectura graduada, CD, DVD, obras literarias, revistas, obras de consulta (diccionarios, *MCER*, etcétera), libros para trabajar la gramática, el vocabulario, la comprensión lectora, la comprensión auditiva, los componentes socioculturales, la interacción oral y la expresión escrita, etc. Igualmente tienen otros materiales como mapas o pósteres. De no ser por estas pequeñas bibliotecas, resultaría imposible encontrar nada escrito en lengua española en Bangladés.

Las infraestructuras de las escuelas internacionales y la Cátedra Inditex son bastante modernas, con espacios amplios, luminosos y cómodos, y dotadas de recursos tales como ordenadores con conexión a internet, proyectores, reproductores de audio, altavoces o pizarras blancas y electrónicas. En las clases y con los alumnos se hace uso del correo electrónico, de las redes sociales y de los móviles para muchas actividades, así como para hablar español en la vida diaria y mantenerse en contacto con el grupo fuera del aula. En los otros centros, sin embargo, los recursos son muy limitados y habitualmente solo cuentan con pizarras negras de tiza. No olvidemos tampoco que el español es una asignatura complementaria, de carácter voluntario, y que no tiene apenas peso en sus planes de estudios.

Los grupos son, en todos los casos, bastante reducidos, entre cuatro y veinte alumnos por aula. Una vez más es en la Escuela Internacional Americana y en la Cátedra Inditex del Instituto de Lenguas Modernas de la Universidad de Daca donde los grupos de alumnos son más numerosos y gozan de más continuidad.

El curso lectivo, por lo general, va desde finales de agosto o principios de septiembre hasta mayo. Los períodos vacacionales fluctúan debido al calendario de festivos musulmán que depende de los ciclos de la luna y se incluyen asimismo también los festivos hindúes, budistas y cristianos. Por tanto, existen algunos períodos vacacionales que cambian año tras año y otros fijos. Estos últimos son los meses de verano y varias semanas en diciembre, mes en el que se conmemora el Día Nacional y varios hechos históricos relacionados con la independencia del país, como ya se explicó en la contextualización del país.

En cuanto al sistema de evaluación este varía dependiendo del centro. En los colegios internacionales se evalúan cuatro criterios que tienen la misma ponderación: comprensión de textos orales y visuales, comprensión de textos escritos y visuales, comunicación en respuesta a textos orales, escritos o visuales y uso de la lengua de forma oral o escrita. Tienen dos tipos de evaluación: formativa y sumativa. La sumativa incluye, además de los exámenes que se llevan a cabo varias veces al año, un proyecto en el que se aplica lo aprendido. En la Cátedra Inditex de la Universidad de Daca se evalúan las cuatro destrezas y los exámenes tienen lugar varias veces al año. En el resto de los centros y universidades, al no haber una gran demanda de español y no ser este una asignatura con continuidad o que se imparta cada año (según la demanda), no hay ningún tipo de evaluación establecida por el currículo, así que depende del profesor que haya en ese momento, que es el que decide.

Los bangladesíes están acostumbrados a un profesorado muy tradicional, en el que el papel del docente es el de impartir una clase magistral mientras que el aprendiz es un ente pasivo, sumiso y obediente. El profesor bangladesí de español es, por tanto, un transmisor de conocimientos de lengua, una figura de respeto y autoridad que mantiene la disciplina en clase. Este tipo de docentes utilizan el bengalí como lengua de instrucción, sistema de referencia

en la adquisición de la segunda lengua e idioma al que traduce los nuevos contenidos. Del alumno se espera que estudie, memorice estructuras y vocabulario sin contexto, y que aplique la norma que se le ha enseñado en múltiples ejercicios gramaticales. A esta concepción de la enseñanza, se suman la falta de materiales reales y actualizados, recursos y cualquier tipo de tecnología en las clases, además de un manejo insuficiente por parte de los docentes no nativos del idioma que imparten, un escaso conocimiento cultural de la lengua meta y una inexistente formación específica en enseñanza de lenguas extranjeras. Generalmente no se siguen ni una metodología, ni una programación determinadas. Sin embargo, en las escuelas internacionales y en la Cátedra Inditex del IML de la Universidad de Dacca, gracias a que la enseñanza del español no ha cogido fuerza hasta el siglo XXI y a que el profesorado en general está muy cualificado y dispone de recursos, la metodología tiene un enfoque comunicativo y es de calidad. Ahí encontramos a un profesorado formado, tanto nativo, como bangladesí, con un papel de facilitador. De esta manera, el docente pregunta previamente a los alumnos por sus metas, intereses y gustos para elaborar actividades de clase que les impliquen y les resulten motivadoras y es el responsable de crear una atmósfera positiva y de confianza, donde el alumno es partícipe activo de su propio aprendizaje.

Aunque por la tipología de alumnado, las clases han de ser todavía muy dirigidas y no es muy viable la enseñanza inductiva de la gramática, estos profesores por lo general basan sus clases en la práctica diaria de la lengua que se está aprendiendo. En concreto, se promueve la participación, combinando las diferentes destrezas de la lengua. Las actividades de las clases son un reflejo de las que llevan a cabo los hispanohablantes, reproduciendo situaciones comunicativas reales en las que intervienen la comprensión y expresión escritas, la comprensión auditiva, la comprensión, expresión e interacción orales combinadas. En cuanto a primaria y secundaria, prima el trabajo colaborativo. En las aulas se usan materiales reales, audiovisuales, internet, redes sociales y otras tecnologías, en una variedad de actividades y agrupaciones. En las actividades se trabajan asimismo los elementos socioculturales y se reflexiona sobre la realidad social y cultural de los países hispanohablantes y se comparan con la bengalí.

El factor afectivo se tiene en cuenta especialmente al aprender mediante cooperación y con actividades lúdicas, tales como competiciones y concursos, juegos, juegos de rol, simulaciones, canciones, representaciones teatrales, entre otras. Con ello se pretende crear cohesión de grupo (en unas clases donde coexisten hombres y mujeres de diferentes etnias, religiones, lenguas maternas y clases sociales), y, en definitiva, un ambiente propicio que favorezca y estimule el aprendizaje del español.

Como se puede deducir del comentario anterior sobre los grupos, en los centros donde se aprende español en la ciudad, por sus diferentes fines edu-

cativos, los diferentes objetivos que persiguen con la enseñanza de la lengua y los diferentes currículos que aplican, encontramos un alumnado bastante dispar. No obstante, se puede hablar de una tipología predominante, que viene marcada por la cultura, la tradición educativa y la organización social. El estudiante de español es una persona bangladesí joven (de entre 14 y 28 años), de nivel socioeconómico medio-bajo, medio, medio-alto y que se ha formado en centros donde la lengua de instrucción de muchas asignaturas, así como los libros de texto, es el inglés, por lo que maneja habitualmente este idioma, y está por lo tanto acostumbrado a usar el alfabeto latino.

Debido a que en su cultura el profesor es la autoridad transmisora de conocimientos indiscutibles, es un alumnado muy dócil, algo infantil e inocente, nada conflictivo y siempre respetuoso. Su sistema educativo en general no promueve el uso del razonamiento lógico, ni del sentido crítico, ni tampoco del aprendizaje inductivo, por lo que tienen una increíble capacidad memorística como forma de estudio básica. Esta actitud forma parte de un sistema global político y social basado en resultados y productos, para el que lo importante es conseguir dichos resultados y no el proceso de aprendizaje en sí mismo.

Los aprendices pues están acostumbrados a aprender lenguas extranjeras mediante métodos estructuralistas y a aplicar de forma mecánica la norma explicada por el profesor para estas lenguas, pero es muy receptivo a la enseñanza comunicativa y tiene en general muy buena disposición para el aprendizaje. El alumno bangladesí es, además, en líneas generales, competitivo, participativo, así como amante del juego y de la representación. Sin miedo a hacer el ridículo, no le cohibe hablar, cantar o bailar en público.

Como ya se apuntó en el párrafo anterior, las motivaciones del estudiante bangladesí a la hora de aprender español son diversas. La principal es conseguir mejores oportunidades laborales dentro del país como un puesto en empresas multinacionales del sector textil; embajadas; organismos internacionales; organizaciones no gubernamentales; puestos de profesor en escuelas internacionales, universidades y escuelas, intérpretes o funcionarios. Dado que muchos bangladesíes ya hablan inglés, para tener una ventaja frente al resto de los jóvenes en un entorno laboral muy competitivo, deciden aprender una segunda lengua extranjera, y un factor de peso es que el español sea la segunda lengua del mundo por número de hablantes nativos. Otro motivo importante es que es la segunda lengua más hablada en Estados Unidos después del inglés, dado que Bangladés tiene una gran cantidad de nacionales residentes en el país americano. Por eso, muchos de los estudiantes aspiran a vivir o estudiar allí en un futuro, o a trabajar en una empresa, embajada u organización estadounidense.

Su interés por la lengua y la cultura hispanas actuales, especialmente el fútbol y la música, aunque también por otros deportes, también son fuente de motivación. Enrique Iglesias, Shakira, Maluma, la música latina en general, el

Real Madrid, el F.C. Barcelona u otros equipos de la Liga son un buen reclamo. La inmensa influencia del cine indio de *Bollywood* en el país ha hecho que algunas películas indias rodadas en España o Cuba muy populares, hayan llevado a muchos alumnos a sentirse atraídos por el español, los viajes a España o Latinoamérica y algunas de sus fiestas. Especialmente en los primeros tiempos del español en el país, muchos estudiantes aprendían esta lengua por su pasión hacia la literatura hispanoamericana.

Por todos estos motivos, los aprendices llegan a clase con una gran curiosidad y predisposición para aprender una lengua que, de entrada, consideran una nueva ventana al mundo, fácil, divertida, exótica, útil y muy semejante a lo que es casi su segunda lengua, el inglés. Sin embargo, aquellos estudiantes que no están verdaderamente motivados, o aquellos que no le dedican cierto tiempo de estudio y de práctica al español, acaban dejándolo por considerar muy complicados el género, los tiempos verbales y la gramática en general.

Para los bangladesíes, la mejor forma de aprender una lengua es con profesores nativos, que gozan de muy buena reputación y a los que tienen idealizados, pues creen firmemente que la educación del mundo occidental es de mayor calidad y más efectiva que la propia. Aunque también piensan que, en las primeras fases del aprendizaje de esta lengua, un profesor de ELE bangladesí les resulta de gran ayuda.

Bien sea con profesores nativos o locales, los alumnos aprecian de verdad las clases de español participativas en las que se les da cierto protagonismo o voz, y se usan materiales reales y motivadores diversos, muy alejadas de su tradición educativa tradicional, jerárquica, estricta y centrada en el docente.

Finalizaremos este apartado hablando brevemente sobre los efectos del covid-19 en la enseñanza en este país asiático. Bangladés ha sido un país fuertemente afectado por la pandemia debido a su densidad de población, la pobreza que afecta a un gran número de sus habitantes y la escasa capacidad de respuesta y flagrante falta de medios económicos, materiales y profesionales de su sistema sanitario. Ante este panorama el gobierno decretó un confinamiento nacional el 26 de marzo de 2020 y con ello el cierre de todas las instituciones educativas y cancelación de todas las clases hasta septiembre de 2021, mes en el que un pequeñísimo porcentaje de centros continuaron con la enseñanza en línea de algunas asignaturas. Esta enseñanza telemática tuvo que enfrentarse a los siguientes retos: muchos de los estudiantes de las universidades de la capital proceden de zonas rurales donde no hay acceso a internet, ni disponen de ordenadores; por otra parte, la mayoría de los profesores no tienen conocimientos de informática; además, en las ciudades el internet es caro y lento y, por último, el país se enfrenta diariamente a cortes eléctricos de varias horas. Si a todo esto le sumamos el hecho de que las segundas lenguas no son consideradas asignaturas prioritarias, sino tan solo optativas prescindibles, concluiremos afirmando que, de marzo de 2020 a junio

de 2021, la enseñanza del español en Bangladés prácticamente se paralizó, aunque volvió casi a la normalidad en el curso 2021-2022.

## 5. CÓMO SER PROFESOR DE ELE EN BANGLADÉS

El perfil académico del profesorado depende mucho de la institución para la que se opte. Para los extranjeros, las únicas opciones factibles son los colegios internacionales o el IML de la Universidad de Daca. En ambos casos contratan solo a profesores cualificados con educación superior y con formación específica de ELE. El resto de instituciones y universidades ofrecen condiciones laborales que solamente los locales con poca formación aceptarían (en algunos casos, antiguos alumnos que llegaron a un nivel A2 o B1), ya que la remuneración es baja y el número de horas elevado. En este apartado nos vamos a centrar en el perfil del profesorado extranjero.

Tal y como hemos dicho, los docentes que estén interesados en trabajar en Bangladés tienen dos opciones principalmente. La primera sería presentarse a los concursos para incorporarse a la Cátedra Inditex, cuyos puestos se ofrecen a través de una convocatoria de la Universidad de A Coruña o la Universidad de Santiago de Compostela (alternándose un período de cuatro años cada universidad). El proceso de selección se inicia en mayo/junio en sus respectivas páginas web (cuando hay vacantes) y a lo largo del proceso de selección, se requiere realizar una entrevista presencial. Para la contratación, es necesario presentar los títulos originales que serán compulsados en la propia universidad. En Bangladés no hay sede del Instituto Cervantes, pero en el IML de la Universidad de Daca se pueden realizar las pruebas para la obtención del Diploma de español como lengua extranjera (DELE). Por este motivo, también se valora en la contratación para la Cátedra Inditex la formación y experiencia como examinador DELE, aunque no es esencial. El profesorado no formado para administrar estos exámenes, tiene la opción de realizar los cursos a distancia.

La otra opción son los colegios internacionales y la solicitud de trabajo para estos centros se puede realizar de tres formas diferentes: contactando con ellos directamente a través de sus páginas web, mediante ferias anuales celebradas en diferentes ciudades del mundo, o bien buscando en portales de ofertas de empleo específicas para escuelas internacionales. Es muy común que los profesores que se encuentran trabajando en Asia en otros colegios internacionales soliciten trabajo en los países vecinos, ya que se tiene muy en cuenta la experiencia en países de la región. En cualquier caso, no es recomendable ir a Bangladés a buscar trabajo *in situ*.

La jornada laboral en ambas opciones suele ser a tiempo completo. La semana laboral es de domingo a jueves, por tratarse de un país musulmán. La carga lectiva de clases es de aproximadamente 20 horas a la semana.

En el caso de la Cátedra Inditex, el trabajo engloba la preparación e impartición de talleres de lengua y cultura, así como la promoción entre los alumnos de otras actividades culturales organizadas por la dirección de la Cátedra, como, por ejemplo, exposiciones, conciertos u obras de teatro de artistas del mundo hispano. La presencia de la comunidad hispana en Bangladés es muy reducida y se cuenta con el profesorado de la cátedra para los eventos que organiza la Embajada española en Dacca. En las escuelas internacionales, el trabajo incluye también la participación en actividades cocurriculares como competiciones deportivas o artes escénicas.

En cuanto a la remuneración, tanto en la Cátedra Inditex como en las escuelas internacionales, el sueldo es de estándar occidental alto, por lo que el aspecto económico resulta un atractivo del puesto, ya que permite tener una vida sin estrecheces en el país.

## 6. EXPERIENCIAS DE ELE

Lo primero que se ha de tener en cuenta es que Bangladés es un país musulmán con las tradiciones culturales del subcontinente indio, por lo que se dan una serie de restricciones, debido al carácter conservador. Esto tiene numerosas repercusiones, por ejemplo, en la vestimenta. Los profesores han de llevar ropa holgada que no marque el cuerpo y que no muestre los brazos, los hombros o las piernas. Sin embargo, como profesora, no es necesario taparse la cabeza. Algunas alumnas llevan la cabeza cubierta y otras no, dependiendo del grado de conservadurismo de cada familia. A aquellas alumnas que se la cubren no se les debe preguntar por su pelo, ni hablar de él.

Otra consideración importante es la relación entre géneros. Si bien las universidades y los colegios internacionales son mixtos, en la vida cotidiana se da una separación entre hombres y mujeres desconocidos, o no pertenecientes a la misma familia. Así, el contacto físico entre ambos sexos está mal considerado (incluso en los saludos); sin embargo, es común ver lo que con ojos ajenos se podría considerar un excesivo roce entre personas del mismo género. Todo esto está cambiando considerablemente entre los jóvenes de las ciudades en los últimos años, que comparten momentos de ocio con amigos y amigas. En las clases, los docentes evitarán tocar a los alumnos de diferente género y no deberían forzar a aquellos estudiantes que se sientan incómodos al participar en grupos mixtos.

Su forma de vivir la religión y sus tradiciones culturales subcontinentales nos llevan también a ciertos temas considerados tabú y que no se aconseja tratar en clase, como el sexo o la homosexualidad, esta última totalmente repudiada y considerada delito. Hay un fuerte código de censura aplicado en los centros de enseñanza, que prohíbe explícitamente cualquier contenido sexual en textos, vídeos, cortos o películas. Por poner un ejemplo, los besos están censura-

dos en todas las películas emitidas por las cadenas públicas o cines. Cualquier manifestación pública de carácter afectivo entre personas de diferentes géneros no está bien vista. Esta es una sociedad en la que predominan todavía los matrimonios concertados por las familias, en los que los contrayentes apenas se conocen antes de la ceremonia, y el amor o las relaciones prematrimoniales son concebidos como algo occidental, ajeno y pernicioso para su cultura. Otros temas que evitar son el consumo de alcohol, de drogas o de productos derivados del cerdo. Se pueden mencionar, pero siempre asociándolos a otros contextos y culturas. También se recomienda evitar las opiniones religiosas en unas clases donde hay alumnos de diferentes creencias, en una sociedad en la que la religión está presente en todos los ámbitos y donde cualquier comentario puede ser considerado como una grave ofensa.

Algunos temas de las unidades de los libros de texto para aprender español, como los relacionados con los viajes vacacionales, la vida nocturna, los planes de fin de semana o los bares no forman parte de la realidad de la gran mayoría de la población, por lo que no se puede esperar gran participación, a no ser que se adapten convenientemente. Les cuesta comprender que las personas no estén casadas o que no tengan hijos, de la misma forma que no entienden que no se profese ninguna religión (asuntos todos casi impensables para ellos). El estado civil, el número de hijos o la religión son preguntas corrientes que los aprendices hacen al profesorado casi inmediatamente después de conocerle.

El alumno bangladés es una persona joven, con pocas experiencias vitales y poco madura para su edad en líneas generales, dado que vive inmerso en un sistema familiar muy estructurado y extremadamente protector. Su conocimiento del mundo está muy limitado a su contexto geográfico, su pasado reciente y su época presente, por lo que a veces resulta difícil encontrar temas o conocimientos compartidos con el profesor de español. Son aprendices hospitalarios, motivados e interesados por otras culturas y lenguas, pero raramente por aspectos como la historia, la geografía o el arte. Su conocimiento sobre el mundo hispanohablante se reduce casi exclusivamente a la música latina, al fútbol u otras figuras populares del mundo deportivo.

Estos provienen de una tradición educativa muy tradicional, con un esquema piramidal jerárquico donde el profesor representa la autoridad, como ya se ha señalado, y que transmite al alumno sus conocimientos. Su comportamiento social está regido por fuertes patrones culturales de respeto hacia las personas de más edad, de clase socioeconómica superior y de determinadas profesiones, entre ellas la del profesor. Esto hay que tenerlo en consideración también a la hora de tratar con locales que trabajen dentro del mismo centro. Dentro de estos fuertes códigos de respeto está el dirigirse personalmente al profesor o al resto de los compañeros: los bangladéses jamás se dirigen a una persona directamente por su nombre, pues es percibido casi como un insulto. Al nombre se antepone siempre un tratamiento de respeto, que dependerá

de la relación entre los interlocutores, de su estatus y de su edad. En bengalí existen decenas de palabras que marcan exactamente el tipo de relación entre las personas. Así, por ejemplo, al hablar con una compañera algo más mayor, se referirán a ella como *Apu*, o hermana mayor, y solo usarán *tú* para los estudiantes muy jóvenes de su misma edad, o para los niños.

Por otra parte, es necesario destacar que, desde principios del siglo XX, las universidades bangladesíes están muy politizadas y los estudiantes son activistas en una sociedad muy polarizada por los acontecimientos que llevaron a la Guerra de Liberación en 1971, así como por la actual rivalidad entre los dos partidos principales y sus líderes. Esto se ha traducido durante toda la historia del país en huelgas generales o *hartales*, que provocan enfrentamientos callejeros violentos y el cierre de las instituciones educativas durante muchos días al año (habitualmente más de 100), afectando, por ello, tremendamente la vida académica. Sin embargo, en los últimos años están cambiando las estrategias políticas y los *hartales* no son ya tan frecuentes, ni tan violentos. Para evitar generar situaciones conflictivas dentro de la clase de español, especialmente en universidades, se aconseja no hablar de política doméstica o de sus relaciones con los países vecinos. Los bangladesíes sienten una animadversión profunda hacia Pakistán, por su represión antes y durante la Guerra de Liberación (Sisson y Rose, 1991) hacia Myanmar, por el tema de la masacre a los musulmanes *rohingyas*. En Bangladés hay frecuentes cortes de electricidad, como ya hemos indicado, por lo que las clases se ven a menudo dificultadas por este hecho en casi todas las instituciones educativas.

## 7. CONCLUSIONES

La enseñanza del español como lengua extranjera no goza de una larga tradición ni está especialmente extendida, de hecho, es en la capital, Daca, donde es frecuente que haya cursos con mayor estabilidad que en otras zonas. No obstante, es cierto que no hay continuidad en la oferta, puesto que en la mayoría de los casos no es una asignatura integrada en el currículo y depende de la demanda. De media, los alumnos estudian español seis meses o un año y ya no se ofrecen más cursos de niveles superiores. Tan solo dos centros en el país, la Escuela Internacional Americana (AISD) y la Cátedra Inditex continúan hasta los niveles B1 o B2.

Aunque dos bangladesíes trabajan como traductores de español reconocidos, no existen los estudios oficiales de traducción de ninguna lengua, ni Instituto Cervantes, ni centros asociados ni lectorado de la AECID, ni es tampoco posible cursar estudios de Filología Hispánica, realizar másteres o cursos de formación para la enseñanza de ELE. No obstante, sí se llevan a cabo los exámenes DELE en la Universidad de Daca de forma continua desde 2014, con cursos de preparación para los mismos.

La escasez de profesores se suple con docentes de francés que aprenden español de forma autodidacta, con hispanohablantes que residen temporalmente en la ciudad, o contratando a locales que hayan superado algún curso de español nivel A1 o A2. Solamente en dos centros de la ciudad se cuenta con docentes adecuadamente cualificados para la enseñanza del español: en la Universidad de Daca (Cátedra Inditex) y en la Escuela Internacional Americana (AISD). Por lo tanto, el funcionamiento de las clases se basa en el interés y la buena voluntad del profesorado local. A lo anterior se suma la falta de recursos, el mínimo uso de la tecnología e Internet y el limitado acceso a materiales reales y actualizados en la mayoría de los centros.

Si revisamos la historia del país como parte de la India y excolonia británica, es posible entender por qué el español no cuenta con mayor presencia en el sistema educativo o social. Pero esta ausencia no puede explicarse solo por estos factores, puesto que otras lenguas europeas igualmente ajenas a la vida y las necesidades de Bangladés sí han tenido gran presencia, gracias al esfuerzo de sus respectivos países por fomentarlas. Este es el caso del alemán, con el Instituto Goethe desde el año 1989, o el francés, con la Alianza Francesa presente en el país desde 1959. Ni España, ni ninguno de los países hispanohablantes habían tenido hasta ahora ningún tipo de interés o nexos históricos o políticos en el país, por lo que tampoco habían considerado la difusión de la lengua o las culturas hispanoamericanas como una prioridad.

En la actualidad, aunque el español todavía no ha consolidado su presencia en este país asiático, esta es una lengua en claro crecimiento que seguirá avanzando, porque el proceso de globalización es imparable, además de que el vínculo humano y económico entre España, Hispanoamérica y Bangladés es cada vez más estrecho, y cada año mayor el número de personas e instituciones educativas que muestran interés por su enseñanza y aprendizaje.

---

## BIBLIOGRAFÍA

- AZNAR SÁNCHEZ, J.** (1972). El nacimiento de un Estado por secesión: Bangladés. *Revista de Política Internacional*, 122, 211. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2495097>
- BANGLADESH BUREAU OF STATISTICS** (14 de mayo de 2015). District Statistics 2011: Dhaka District <http://203.112.218.65:8008/WebTestApplication/userfiles/Image/District%20Statistics/dhaka.pdf>
- BRITISH BROADCASTING CORPORATION NEWS** (14 de febrero de 2018). *Bangladesh country profile*. <https://www.bbc.com/news/world-south-asia-12650940>
- CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY** (4 de junio de 2021). *The World Fact Book. Bangladesh*. <https://www.cia.gov/the-world-factbook/countries/bangladesh/>
- CENTRO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES GILBERTO BOSQUES** (2020). *Bangladesh. Ficha técnica*. Senado de la República de México [https://centrogilbertobosques.senado.gob.mx/docs/F\\_Bangladesh.pdf](https://centrogilbertobosques.senado.gob.mx/docs/F_Bangladesh.pdf)

- ELBENGALÍ** (7 de marzo de 2011). Una década de ELE en Bangladesh. *Letraele*. <https://letraele.wordpress.com/2011/03/07/una-decada-de-ele-en-Bangladés/>
- FERNÁNDEZ DE CÓRDOBA, P.** (2006). La enseñanza del español en la India. *Hola: Namaste*, 1(4), 10-12.
- GONZÁLEZ DE LUCAS, E** (2007). Asia Meridional y Oriental: El español en el subcontinente asiático (Sri Lanka, Pakistán, Bangladés, Nepal y la India). En *Enciclopedia del español en el mundo: Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007* (pp. 128-132). Instituto Cervantes.
- HOSSAIN, I.** (s.f.). *Deixis: Contraste entre el bengalí y el español*. Scribd. <https://es.scribd.com/document/51986447/Deixis-contraste-entre-bengali-y-espanol>
- ICEF MONITOR** (5 de octubre de 2015). *Bangladesh struggling to keep up with demand for higher education*. [www.monitor.icef.com/2015/10/bangladesh-struggling-to-keep-up-with-demand-for-higher-education/](http://www.monitor.icef.com/2015/10/bangladesh-struggling-to-keep-up-with-demand-for-higher-education/)
- ICEX** (2022). *Bangladés. Ficha del País*. ICEX España exportación e inversiones.
- ÍNDICE DE DESARROLLO HUMANO BANGLADÉS.** (2019). Mejora el índice de desarrollo humano en Bangladés. *Datosmacro.com*. <https://datosmacro.expansion.com/idh/banglades>
- INSTITUTO CERVANTES** (2015). *El español: una lengua viva. Informe 2015*. Instituto Cervantes [https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/pdf/espanol\\_lengua\\_viva\\_2015.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2015.pdf)
- MEDIABANGLADESH.NET.** (s.f.). *Educational system in Bangladesh*. <http://www.mediabangladesh.net/educational-system-bangladesh/>
- MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN** (25-29 de noviembre de 2013). *Bangladesh: Programa de encuentros con embajadores de España*. [Programa "Encuentros con Embajadores"]. Oviedo, Barcelona y Madrid. [http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/SalaDePrensa/Multimedia/Publicaciones/Documents/Encuentro\\_embajadores\\_bangladesh.pdf](http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/SalaDePrensa/Multimedia/Publicaciones/Documents/Encuentro_embajadores_bangladesh.pdf)
- MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN** (2022). *Bangladesh. Ficha técnica del país*. [https://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/BANGLADESH\\_FICHA%20PAIS.pdf](https://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/BANGLADESH_FICHA%20PAIS.pdf)
- MOVIMIENTO POR LA LENGUA BENGALÍ** (s.f.). En *Wikipedia*. [https://es.wikipedia.org/wiki/Movimiento\\_por\\_la\\_Lengua\\_Bengal%C3%AD](https://es.wikipedia.org/wiki/Movimiento_por_la_Lengua_Bengal%C3%AD)
- OFICINA DE INFORMACIÓN DIPLOMÁTICA** (2021). *Bangladesh: República Popular de Bangladesh*. [Ficha país]. Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación. [http://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/BANGLADESH\\_FICHA%20PAIS.pdf](http://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/BANGLADESH_FICHA%20PAIS.pdf)
- OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE ESPAÑA EN DACA** (2019). *Bangladesh. Informe económico y comercial*.
- PADRÓN** (2021). <https://padron.com.es/banglades%C3%ADes-en-espa%C3%B1a/>
- RAHMAN, M.M., ISLAM, M.S., KARIM, A. ET AL.** (2019). English language teaching in Bangladesh today: Issues, outcomes and implications. *Language Testing in Asia*, 9, 9. <https://doi.org/10.1186/s40468-019-0085-8>
- SISSON, R. Y ROSE, L.** (1991). *War and Secession: Pakistan, India and the Creation of Bangladesh*. University California Press.
- THE WORLD BANK** (s.f.). *Data Population*. <https://data.worldbank.org/indicator/SP.POP.TOTL>
- UNITED NATIONS STATISTIC DIVISION** (2015). *Population by age, sex and urban/rural residence: latest available year, 2006-2015*. <http://unstats.un.org/unsd/demographic/products/dyb/dyb2015/Table07.pdf>

**UNIVERSITY OF DHAKA** (s.f.). *Dhaka University*. <http://www.du.ac.bd/>

**WORLDMETERS.INFO** (2016). *Worldometer*. <http://www.worldometers.info/>

**WORLD POPULATION REVIEW** (2021). *World population by country*. <http://worldpopulationreview.com>

---

## AGRADECIMIENTOS

No podríamos haber llevado a cabo este proyecto sin el empuje y la mediación de Amparo Porta Rivas, nuestra Coordinadora de la Cátedra Inditex de Lengua y Cultura Españolas de la Universidad de Dacca (Bangladés). Muchísimas gracias también a Victoria Vázquez Rozas, subdirectora de la Cátedra Inditex de 2015 a 2017, que pacientemente corrigió una y otra vez los textos del trabajo original, y a Santiago Fernández Mosquera, director de la Cátedra Inditex de 2015 a 2017, que impulsó la idea de llevar a cabo pequeños trabajos de investigación y dio luz verde a todos nuestros proyectos. Agradecemos a Patrick Sandoval Nichols, Segunda Jefatura de la Embajada de España en Dacca hasta el año 2016, el tiempo que nos dedicó y todos los datos que nos proporcionó. No podemos olvidar a todo el profesorado y el alumnado de la Cátedra Inditex desde su creación en 2012, así como a muchos otros profesores de español en Dacca. Todos y cada uno de ellos nos han brindado sus conocimientos sobre el país y su valiosa experiencia, permitiéndonos conocer la idiosincrasia del lugar, la tipología del alumnado y las mejores fuentes. Especial mención merecen los profesores en prácticas Mirza Wasfi Jabber y Mizanur Rahman Khan, que colaboraron en la recopilación de información, hicieron de traductores del bengalí, y nos explicaron constantemente el funcionamiento de sus instituciones, códigos culturales y mentalidad.

---

## BIODATAS

**Gonzalo García Figueroa** (Jerez de la Frontera, 1980) es licenciado en Filología Hispánica (2007) y ha realizado un Máster en Formación del profesorado. A lo largo de su carrera profesional ha sido profesor de inglés y español y actualmente trabaja como profesor y Coordinador del Departamento de Idiomas en el Colegio Ramón y Cajal en Madrid.

**Pilar Ordín Canales** (Barbastro, Huesca, 1972) es licenciada en Geografía e Historia, realizó el Curso de Aptitud del Profesorado, un Posgrado en Resolución de Conflictos y un Máster de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera. Ha sido profesora de alemán en el centro de idiomas de la UNED y profesora de español en el Instituto Cervantes de Belgrado (Serbia) y Delhi (India), así como en centros de lenguas de universidades estatales en Islamabad (Pakistán) y Dacca (Bangladés). Ha trabajado en una escuela internacional en Jeddah (Arabia Saudí) y en la actualidad trabaja en una escuela internacional en Guangzhou (China).